

SINTEL x 04/03

PaKlivaT³ I dah Amin nig shBhshCBkmCa
 RbePTshRKas³ eragcRkkatedr
 cMhkmkr³ 600nak;
 I Tpl³ esckpogAbCabkatBkic[©]

kmkr)aneFKdkmpnAeBI EdI RkmRbkSaGaCakNpl)anTTV SINTEL . edaysarEtKdkmkjGMLgeBI
 dNlkarGaCakNpl manI kNhxsc,ab; RkmGaCakNpl)anestl PaKITajBrcl rhRbCbvnakarDdg .
 PaKITajBr)ancU rhRbCwhig)anRBmerBogKaell kxNl kmkrRtI bcU eFKarvij nig rgcabscckpogAb
 rbsRkmRbkSaGaCakNpl . edaymansNBPakITajBr karsemc [RtLbeTAEFKarvij RtUdakcl kj
 dkarbeNpHGasnbsRkmRbkSaGaCakNpl .

enAkjgesckpogAborbsxh RkmRbkSaGaCakNpl)anrkeXlj fa KNenyuktrbsRkmhln CaerOy²man
 klnskjkarKitR)akQd EdI enHCamU eh tclgEdI nalMankdkmpkteLg eTalbCayagNakeday
 RkmRbkSaGaCakNpl yI eXlj fa karTamTarrbskmkrneyaCit [beNlj KNenyukrrbsRkmhlnenat
 KwinRtmRtVeLly . RkmRbkSaGaCakNpl kyanrkeXlj pgEdrfa kmkrneyaCitmin)anGnutpTAtam
 nltivFc,absBkdkmpitCa³

- 1> eFKdkmpneBI BuaamedahRSayvivaTtamry³karpShpSa
- 2> min)anCldNngkjry³eBI R)adrefhukareFKdkmp

edaymin)anGnutpTamtivFc,absBkdkmp RkmRbkSaGaCakNpl yI eXlj fakmkrneyaCitminmansIT
 TTV R)akrginRbcabkchR)adu arbsBkeKeT eBI EdI BkeKeFKdkmp . bfnp kjGMLgeBI kdkm
 neyaCk)anbnpl itkmpbsxhedaybBavtFatedmeTAeragcRkepSgeTot . enAkjkal³eTs³enH
 RkmRbkSaGaCakNpl yI eXlj fa vamansmFm'sRmabkmkrneyaCitkjkarTTV)annUR)akQd xh kj
 GMLgeBI EdI eKeFKdkmp. PaKITajBr)anRBmerBogKaTTV yknUesckpogAbCabkatBkic[©]

vivaTSMan² -t!

SMHogel x 10/03

PaKlivaT³ eragcRk hSakshitic nig shCBRbCaFbetyükGaeneragcRkkatedr
hSakshitic

RbePTshRKas³ eragcRkkatedr

cMhkmkr³ 525nak;

lTöI³ esckpöáb;

vivaTenHmanbBaäsMan²cMhbbdxagerkam³

-1! karbBkicSnüakargarmanfrevl akMntmkkicSnüakargarmanfrevl aminkMnt;

-2! R)akrgänSmabkareFkarbEnhemag

-3! karbBaAbkmkr -kmkrBrrtU)anTTV sAl faCakmkrEdl mansäedl ¥ Edl kicSnüakargar
rbsBkeKRTU)anbBaSenAeBl ptry³eBl kMnt; nig mU eh tEdl RtU)anel keLg sRmabkar
bBaBkicSnüaenHKWarenseGgkgkarCU rhskmPaBshCB ; .

TakTgnöbBaäT1 nig T3 xagel enH RkmRbikSaGaCakNpI)anrkeXlj fa kmkrniyaCitBrrtU)an
bBaBkicSnüarbsxdenAeBl ptry³eBl kMnt; . ry³eBl TMak; TMgkargarsRmabkmkrmYrbKWqä
edaykicSnüadöymanry³eBl R)amYEx ehlyRtU)anbnCafpsareLgvij cMhR)adlg . ry³eBl TMak;TMg
kargarsRmabkmkrmYrbTotKBrrqMedaykicSnüadöymanry³eBl R)amYEx ehlyRtU)anbnCafpLg
vij cMhbbdg . eyageTAtam maRta 67-2 énc,absBkargars RkmRbikSaGaCakNpI)anseRmcfa kicSnüa
kargarmanfrevl a kMntmlyGacbnCafpLgvij mYdg bæekhdg)an Rbsinebry³eBl sröénTMak;TMg
kargarenHminel sBBrrqM. enAeBl Edl ry³eBl sröénTMak;TMgkargarel sBBrrqMkicSnüakargarm
anfrevl akMntngkayeTACakicSnüakargarmanfrevl aminkMntedaystyRbvtp.

eTahbCarBmTTV sAl fakmkrnAköyivaTenHCakmkrI keday kñeyaCkmin)anpI PsttagbBaakGömu
eh tfaehtG)anCaKatminbnkicSnüakargarCafCamYkmkrTabgenah . edaysarmU eh tanHehly eTb
RkmRbikSaGaCakNpI seRmcTTV ykPsttagrbskmkrniyaCit Edl faBkeKRTU)anbBaBkicSnüaeday
sarmU eh tUakTgeTAngskmPaBrbsBkeKCaFakdknals hCB . döchl RkmRbikSaGaCakNpI)anecj
bgAb;fa kmkrniyaCitenAköyivaTenHRtU)etgtatLgvij edaymankicSnüamanry³eBl minkMnt; .

cMhbbBaäT2 kmkrniyaCitTT(cg)anR)akrgänedaymin)acKitbrimaNpI itpI Edl kMnteday
niyaCkeLly . RkmRbikSaGaCakNpI yl eXlj faneyaCkmansitkMntbrimaN pl itpI Edl seRmc
)anedm,ITTV R)akrgän; nig fa karEkttukarkMntEpktampI itpI KWaEpkmYénRbBkargarsFmpta
enAkögeragcRk . eTahbCayagNakeday RkmRbikSaGaCakNpI yl fa rebobEdl erbRsRmabKNnaR)ak;
rgänRtUEteFV[)anc,as;l as; nig farebobKNnaenH RtUEtGnutp[)anRtmRtUcMhBkkmkrniyaCitTab
Gs; . PaKhëyaCk)an bTasng esckpöáböyry³eBl kMntR)adlfEdl pI sIT[PaKNamly cab;
epnntivFbpeTA tu akar rlfkdkmpdm,edaHrsayvivaT .

karsegbenytsarsp

enAkj karseRmcvivaTGMLsITj RkmRbikSaGaCakNpI RtUseRmcfa etRtUokRsayc,ab; nig Gnutp,ab; tam
rebobNa -marta 312 énc,absBkargar! . esckkseghxagerkam sGlytsarspsRkmRbikSaGaC
kNpI kGMLgeBI bExdUgéndNrkarrbsxh pI ; [edm,CaBtmanEtbaNH .

kicSniakargar nig I kxNBargar

s-b-g-k = esckp gAbGaCakNpI

kicRmeBogminGacplyngc,ab; ³

s-b-g-k 02/403

- xEcgkj kicRmeBogmly rvagnéyaCk nig kmjkrnéyaCit KMinGacGnutp)aneLly Rbsnebl
kicRmeBogenHpI pI RbeyaCneTA [kmjkrnéyaCit ticCagkarkMN trbsc,ab; .

kmjkrnéyaCitminGacTamTar [bBaAbkargarkmkrdeTeTot ³

s-b-g-k 04/403

- CaTtAkkmjkrnéyaCitminGacTamTar [mankarbBaBkicSniakargarbskmkrdeT eTot)aneT
-]TahrN³ kmjkrnéyaCitCaTtAminGacTamTar [bBaAbkargarrbsGikRkRkg)aneT ; .
- vaminmankatBkicPETAEdI [néyaCkRtUeTbBaAbkkmjkrnéyaCit Namak; edaysarBkeKRbRBitp
kMhs =FfFfnaHeLly .

néyaCkRtUogesahtycINaysRnabkarBnitüsPaBrbskmkrmeBI cu eFkar ³

s-b-g-k 02/403

bnbeBTü ³

s-b-g-k 04/403

- néyaCkEdI RtUptI bnbeBTüdtmanEcgenAkjg,absBkargar nig RtUptI ; [pgEdrnUbnbeEdI
xPAbgEckrvagbnbebus nig Rsp.

I kxNBargar

kmjkrEfkareBj emag nig kmjkrEfkarmineBj emag ³

s-b-g-k 03/403

- kmjkrEfkarmineBj emagmansITjTM)anpI RbeyaCn_-R)akQü / R)akrgün; . I . ; dtKängkmjkr
eFkareBj emagEdr edayKiteTAtamsmamaRtPaKryénemageFkareRbobeFobeTAnjkmjkrEfk
eBj emag .

karbnbnkicSniakargarmanfrevI akMNt;

s-b-g-k 10/403

- ry³eBI srbenkicSniakargarmanfrevI akMNteI kThly nig RkbkarbnCafpsareLgvij én
kicSniäenH minRtUmanry³eBI eI sBBrqäMLly .
- Rbsnebry³eBI srbenTmak;TMgkargareI sBBrqäM kicSniakargarmanfrevI akMNtrbskmjkr
néyaCit RtUkayeTACakicSniakargarmanfrevI aminkMNtedaysvRovtp.

karbBašenkicŠniakargarmanfrevl akMnt;

s:š:k 10/03

- néyaCkEdl mncgbnplbgvij nUkicŠniakargarmanfrevl akMnt; RtUChdMNggeTAKmkkrnéyaCit ry³eBl dbéfFm karptkMnténkicŠniä Rbsheby³eBl srbénTmak;TmgkicŠniakargarel Is BR)amlyEx .
- néyaCkRtUChdMNggeTAKmkkrnéyaCitry³eBl dbR)abfFm karptkMnténkicŠniä Rbsheby³eBl srbénTmak;TmgkicŠniakargarel IsBmlyqäM

shCB

karkat)ak,QÜFkmkrnéyaCitedm,bgPaKTanshCB

s:š:k 03/03 / s:š:k 05/03

- néyaCkRtUkatR)ak,PaKTanshCB BR)ak,QÜ rbskmkrnéyaCitNaEdl)ansresrBaküesIsM katR)ak,QÜ .
- néyaCkminGackatR)ak,PaKTanshCBBR)ak,QÜ rbskmkrnéyaCit Edl minyl RBm [katR)ak; QÜ rbsxüenaleT .

karminerseGbrqalyngshCB ³

s:š:k 03/03 / s:š:k 10/03

- hamXat,néyaCkKitBPaBCasmaCkshCBrbskmkrNamäk; b= karCU rnkjgskmpaBshCB sKmb;³
 - karEbgEckkargarbEnhemag
 - karbBaAbkmkrNamäk;rW
 - kareVIsckpsekmcGBkarbnpafIsareLbgvij nUkicŠniakargarrbskmkrNamäk; .

kareFKdkmp

ry³eBl esšsšt; ³

s:š:k 04/03

- GaCakNpI nig karpšhpSa KWameFüa)ayedahRsayvivaTedayšnFEdl RtU)anbBj mmeBl Edl kmkrnéyaCitGaceFKdkmp.
- kmkrnéyaCitminGaceFKdkmpdaymin)anChdMNgmmeTAnéyaCk kgy³eBl R)abf éfšéfšV kareLy .
- RkmRbkSaGaCakNpI Gacecj esckpBa [RtLbcU eFKarvij nig bdesFmin ebksvnaKar rht dI PaKbBaAbskmpaB]sSahkmp.

karCMskdkr¼kareFKicŠniabnp ³

s:š:k 04/03

- kdkrCaTtAminmansitšTVI)anR)ak,QÜ rlpI RbeyaCnepSg²eT .
- kdkrnmgmansitšTVI)anR)ak,QÜ kgyGMLgeBl eFKdkmp RbshebhéyaCkCVI kmkrfj edm,CMs kEngkdkrenah .
- kicŠniabnpTA [eragcRkdéTeTotpI itCMsXü Gaccat;TkfamanGnPaBdtnogkarCVI kmkrfCMs kdkrEdr .

kdldkmpid minGnutpTAtamc,ab; ³

sdbGk 04/03

- kdldkminGacrBggTTV pI RbeyaCnBkarkarBareBj eI j énc,ab; RbsnebkdlkmpinGnutpTAtamc,ab; .

Ryagrghn;SmabeFKareTogTatkGMLgeBI eFKdkmp ³

sdbGk 04/03

- karkatR)ak;QÜ rbskmpkrnyeaCitenUR)akrgghn;SmabkareFKargareTogTat;TajGs; edayEpkel I mlü danFakmpkrnyeaCitenahcÜ rtheFKdkmEdI eFÜLgedayRsbc,ab;CaTNRkmpidI RtUhamXat; edaymarTa 333 énc,ab;Bkargar . eTahbCayagNakeday karkatR)akrgghnenHtamrebob smamaRténef(FKdkmGacGnut)an .
- nyeaCkGackatR)akrgghnenHTajGsBR)ak;QÜ rbskmpkrnyeaCitenahcÜ rtheFKdkmEdI minRsbc,ab; .

bBaäepSg²eTot

Psttag ³

sdbGk 03/03 / sdbGk 10/03

- RbsnebPaKNamY TTV)ankarChdNngGBeF\$vnakarehly ehlymin)ancÜ rthsvnakar RkmRbikSa GaCakNpl GaceFÜsckpsekncrbsxibedayEpkel PsttagEdI plü ;edayPaKmegeTot .
- RbsnebPaKNamYbdesFminplü PsttagGRLcNcNamY b= bdesFminplü EksarNamYEdI esistdayRkmRbikSaGaCakNpl eBI enaHRkmRbikSaGaCakNpl GacTTV ykPsttagEdI Tak;Tg ngbBaäivaTrbsPaKmegeTot .

I kpk³énkarbkRsay ³

sdbGk 03/03 / sdbGk 10/03

- enAeBI EdI c,ab;BkargarmanPaBRsBicRsBil minc,as;l as;RkmRbikSaGaCakNpl GaceRbEksar dtxageRkamCaCMYsRmabbkRsayc,ab;³
 - rebobedaHRsaytamrbT -eyageTAmartaepSg²énc,ab;!
 - rdEmpBaönRBhraCaNacRkkmCaqat1993
 - bTdanKargarGnpCatépSg² nig¼rW
 - esckBBagc,abCaPasa)arabj

raCFanPBJ / éf11 2 Exmifna qat2003
eI xaFkardanRkmRbikSaGaCakNpl

mCAmNü PBJ / Can;Tbi/ kacRCgmhaviFisFars nig mhaviRBHshnu/ sgát;Tend)asak;/ xNüMarmin / PBJ

TisBWTUsar ³ -8551-23-220-793 / Gfm:l ³ ac_sec@online.com.kh

GhFINT ³ www.arbitrationcouncil.org